

Изобретение относится к средствам обучения иностранным языкам, а именно языкам, имеющим алфавит, слова которых состоят из материальных знаков письма (называемых ниже "буквами"), нанесенных на носитель информации. Буквы входят в состав средств, при помощи которых осуществляется обучение, а способ и порядок их нанесения на носитель обуславливают потребительские свойства средства обучения. Изобретение может быть использовано для запоминания правописания, произношения и перевода слов изучаемого языка.

Указанные задачи решают в процессе чтения и перевода текстов, изучения различного рода словарей. Словарь выполняют в виде носителя информации, на котором в установленном порядке последовательно нанесено определенное количество слов, отобранных из словарного состава изучаемого языка по заданному признаку (частоте употребления, области знаний и т.д.). Он имеет форму книги, таблиц, карточек, магнитной ленты, диска, дискеты и т.д., размещается в учебниках, учебных пособиях, справочниках, в т.ч. в технических средствах, включая компьютеры. Слово, обычно, сопровождается расположенным при нем переводом, а также транскрипцией.

В настоящее время в практике изучения языков находят применение обратный или инверсионный алфавитный словарь, словарь рифм и др. При их изучении достигается определенная эффективность запоминания за счет того, что отобранные для словаря из словарного состава изучаемого языка слова на носителе объединены в обособленные группы, причем в словах группы имеется часть букв, которые расположены последовательно, начиная с конца, и одинаковы для всех слов группы. Каждое слово, обычно, содержит две части: указанную общую для всех слов данной группы последовательность одинаковых букв и отличительные буквы, которыми слова в группе отличаются друг от друга. Отличительные буквы, следующие с начала слова, как известно, запоминаются легче, а общие конечные буквы, которые в отдельно взятом слове вне группы запоминаются труднее, необходимо запомнить только один раз для всех слов группы. Запоминание тем легче, чем больше одинаковых букв в каждом слове.

Эффект в том, что слова группы запоминаются как одно слово и отличаются друг от друга только одной или несколькими начальными буквами. Данный прием, а именно, объединение и обособление слов в группы по одинаковым буквам, начиная с конца слова, соответствует мнемотехнике, поскольку облегчает запоминание (1, с.206).

Однако, запоминание слов при использовании подобных словарей затруднено тем, что в них, по разным причинам, содержатся группы, которые включают, по меньшей мере, два слова, имеющие, по меньшей мере, на одну одинаковую для них букву больше, чем число одинаковых букв в словах данной группы. Даже если, по меньшей мере, два таких слова нанесены последовательно друг за другом, при их запоминании в составе данной группы по меньшей мере, одну, одинаковую только для них, букву приходится запоминать столько раз, сколько таких слов в группе, что является нерациональной тратой времени. Кроме того, подобные словари, обычно, не содержат перевод и/или транскрипцию, вследствие чего, как правило, используются для изучения родного языка.

Известен, например, "Словник українських рим" (2). Словарь содержит около 135 тысяч слов украинского языка, которые объединены в обособленные и обозначенные группы по созвучию, т.е. в соответствии с рифмой, и включают указанные одинаковые буквы.

Словарь имеет тот же недостаток, что и другие подобные словари. Однако в словарях рифм этот недостаток усугубляется отсутствием однозначного порядка объединения слов в обособленные группы. В частности, для установления определенного созвучия и соответствующего объединения слов в группы не требуется, чтобы они имели максимально возможное число одинаковых букв, а это усложняет запоминание, поскольку количество отличительных начальных букв увеличивается. Кроме того, словарь не содержит перевода и, обычно, используется для изучения рифм родного языка.

Известен, принятый в качестве прототипа, "Обратный словарь русского языка", который содержит около 125 тысяч слов, отобранных из словарного состава русского языка (3, прототип). Он выполнен в виде носителя информации, на котором последовательно нанесены слова в обратном или инверсионном алфавитном порядке конечных букв. В пределах группы слов с одинаковой конечной буквой слова располагаются в алфавитном порядке предпоследних букв, при одинаковом конечном двухбуквенном сочетании - в алфавитном порядке третьих от конца букв и т.д. В словаре обособлены и обозначены группы слов, имеющих одинаковые конечные буквы. Он не содержит перевода и фонетической транскрипции.

Таким образом, словарь определяется как средство для изучения алфавитного языка в виде носителя информации, на котором последовательно нанесены отобранные из словарного состава языка слова, содержащие последовательно расположенные, начиная с конца слова, одинаковые для них конечные буквы, причем все слова с одинаковыми конечными буквами объединены в обособленные и/или обозначенные на носителе группы, характеризующееся тем, что на носителе информации слова расположены в обратном или инверсионном алфавитном порядке по буквам, которые последовательно одинаковы с буквами в алфавите изучаемого языка.

Словарь имеет тот же недостаток, что и другие подобные словари. Он лишен некоторых недостатков словаря рифм: слова расположены в строго определенном порядке, в результате чего во всех случаях последовательно расположены, по меньшей мере, два слова, имеющие в

данном словаре максимально возможное для них число одинаковых конечных букв. Однако, в словаре последовательность таких слов часто прерывается словами, в которых число одинаковых букв иное. В результате приходится расходовать дополнительное время на запоминание тех букв, которые последовательно одинаковы только для части слов в группе.

В основу изобретения поставлена задача создать такой словарь иностранного алфавитного языка, в котором новое выполнение групп последовательно нанесенных на носитель информации иностранных слов с одинаковыми конечными буквами позволило бы сократить время, необходимое для их запоминания.

Поставленная задача решается тем, что в словаре на носителе в обособленных и/или обозначенных группах объединены последовательно нанесенные, сопровождаемые переводом и/или фонетической транскрипцией, по меньшей мере, два слова иностранного языка, которые содержат последовательно расположенные, начиная с конца, буквы, одинаковые для всех слов группы, причем все слова группы содержат одно и то же число одних и тех же одинаковых букв. Поскольку, обычно, трудности возникают при запоминании слов, состоящих, по меньшей мере, из трех букв, то для таких слов в числе одинаковых конечных букв должна присутствовать, по меньшей мере, одна конечная буква, что облегчает запоминание. Соответственно, слова, состоящие из другого числа букв, должны иметь в каждой группе, по меньшей мере, конечную треть букв, одинаковых для всех других слов группы. Эффект использования такого словаря возрастает, когда число букв в слове, по меньшей мере, на одну больше, чем одинаковых в словах группы, поскольку слова, в которых число букв равно числу одинаковых букв теряют отличительный признак, что усложняет их запоминание.

Преимущество предлагаемого словаря заключается в том, что в нем все слова иностранного языка, имеющие одно и то же число одних и тех же последовательно одинаковых конечных букв, объединены в обособленную и/или обозначенную на носителе информации группу, что исключает нерациональные затраты времени на запоминание указанных букв и, следовательно, содержащих их слов. Предлагаемое выполнение групп обеспечивает объединение слов, которые имеют в словаре максимально возможное для них число одинаковых букв, что облегчает запоминание в максимально возможной степени. Одинаковые для всех слов данной группы конечные буквы достаточно запомнить один раз, как для одного слова, что позволяет сократить время изучения всех слов группы.

Сущность изобретения поясняется чертежом (фиг.), на котором изображен фрагмент словаря. На носителе информации 1, которым, в данном случае, является лист бумаги, последовательно нанесены слова иностранного языка 2, объединенные в группы 3 по последовательно расположенным одинаковым, начиная с конца слова, буквам 4, число которых одно и то же для слов группы. При каждом слове 2 расположен относящийся к нему перевод 5. Слова в группе, располагают в алфавитном порядке или произвольно, как и сами группы. Носителями информации могут быть лист бумаги, магнитная лента, дискета, диск, дисплей и т.д. Слова и/или одинаковые конечные буквы в них могут быть обозначены или выделены за счет нанесения на другом фоне и/или другой краской (цветом), или за счет нанесения другим шрифтом, или за счет помещения в специальный столбец (строку), или с помощью специальных линий, символов и т.п.

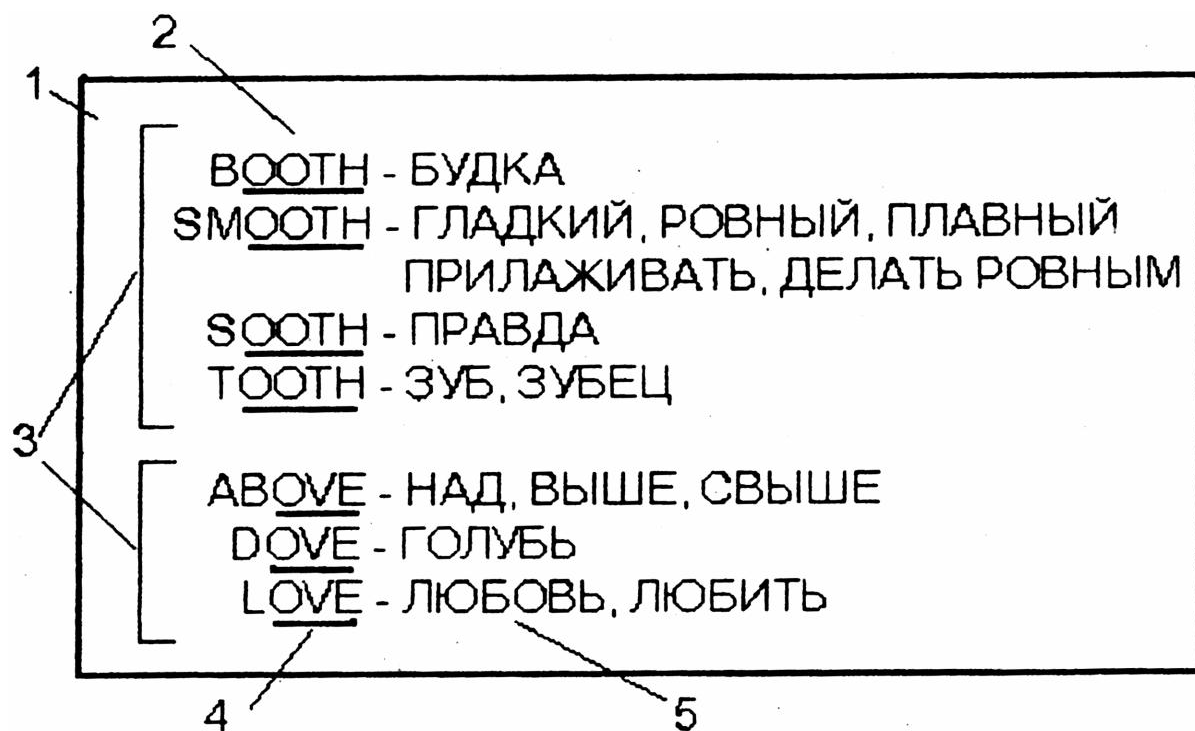
Изобретение реализуется, когда по заявленному словарю изучают нанесенные на носители информации, сопровождаемые переводом и/или транскрипцией слова иностранного языка, объединенные в обособленные и/или обозначенные группы по установленным одинаковым буквам. Словари, содержащие такие группы, представляют на носителях информации в виде книг, таблиц, карточек, календарей, магнитных лент, дискет, дисков и т.д., размещают в учебниках, учебных пособиях, справочниках и т.п., а также записывают в технических средствах. Поскольку группы слов могут выполняться в обособленном виде, в учебниках, учебных пособиях и т.д. они могут быть расположены так, как того требует содержание излагаемого учебного материала.

Словарь может быть адаптирован к различным возрастным группам или уровням обучения, специализирован в зависимости от области знаний или профессиональной ориентации изучающих иностранный язык. Выполнение групп из любого количества слов иностранного языка по данному изобретению имеет однозначный порядок, не представляет технической трудности, не требует знания иностранного языка, транскрипции и перевода.

1. The New Encyclopadia Britannica. - 15th Edition. - By Encyclopedia Britannica, Inc., 1992, vol.8, 1046p.

2. Бурячок А.А., Гурін І.І. Словник українських рим. К.: Наук. думка, 1979. - 338с.

3. Обратный словарь русского языка. - М.: Сов. энциклопедия, 1974. - 944с.



Фиг.